

这一课学校组织同学去养老院看望老人。我们也可以了解一下，怎么组织公益活动，想一想我们为别人可以做点儿什么。你觉得，中学生应该参加公益活动吗？

第四课

参加志愿活动

一、念课文



课文一

去养老院做志愿活动

- 列娜： 杨老师，我们下个星期四不能上汉语课了。
- 杨老师： 我听说了。学校要组织志愿活动，是吧？
- 列娜： 是的。学校组织我们去养老院看望老人。
- 杨老师： 那你们打算准备一些什么活动？为老人们做些什么事情？
- 安娜： 我们可以买一些水果、点心，请他们一起吃，跟他们喝茶聊天儿。
- 米沙： 我们可以表演节目，唱个歌，跳个舞，热闹一下。不知道那里方便不方便唱歌跳舞。
- 列娜： 我们不是去玩儿，而是去帮助老人们。我觉得我们应该先问问养老院的工作人员，我们能做些什么。



第四课

安娜： 列娜说的对。我们应该先问一问，然后再决定准备什么活动。不然的话，我们去那里不是帮忙，而是添麻烦。

杨老师： 你们考虑问题越来越成熟了。

列娜： 那我负责问一问组织活动的老师，然后告诉大家。

米沙： 杨老师，您也会参加这个活动吗？

杨老师： 我也会参加这个活动，跟大家一起去。

生词

1.	组织	zǔzhī	动/名	организовывать; организация
	组	zǔ	动/名	группировать; группа
2.	养老院	yǎnglǎoyuàn	名	дом престарелых
	养	yǎng	动	кормить, содержать
3.	看望	kànwàng	动	навещать
4.	志愿	zhìyuàn	名	намерение, стремление; добровольческий, добровольный
5.	不是..., 而是...	búshì..., érshì...	连	не..., а...
6.	工作人员	gōngzuò rényuán	组	сотрудники, персонал, работники
	人员	rényuán	名	сотрудник, персонал
7.	不然	bùrán	连	в противном случае; иначе
8.	添	tiān	动	добавить, дополнить
9.	麻烦	máfan	名/形/动	хлопоты; хлопотливый; беспокоить
10.	考虑	kǎolù	动	обдумывать, учитывать
11.	成熟	chéngshú	动/形	созревать, зрелый
	熟	shú	动/形	созревать; знакомый, известный
12.	负责	fùzé	动	отвечать за, нести ответственность за



课文二

有意义的活动

我们学校每年都组织很多活动，比如新年音乐会、运动会、义卖会和文化节、志愿活动等等。我觉得这些活动都很好，不但可以丰富我们的生活，而且还让我们学会互相帮助。活动的时候，大家一起努力做好一件事情，这很有意义。

学生们不但可以**报名**参加活动，而且还可以自己组织活动。有一次，我在电视里看到一个孤儿院。那里的图书馆很小，书太少了。那里的孩子很想有一个大一点儿的图书馆。我自己就有很多不看的书，是不是可以把这些书送给他们呢？我把我的想法告诉了朋友们，他们也想帮助这些孩子。我们一起组织了一次义卖会，挣了一些钱。我们把**所有的书**和捐献的物品都寄给了那个孤儿院。后来，我们还收到了感谢信。

其实，在帮助别人的时候，自己也很快乐，这就是助人为乐吧！等我上了大学，也要坚持做志愿活动，加入一些公益组织。

生词

1.	义卖会	yìmàihuì	名	благотворительный базар, распродажа в благотворительных целях
	义卖	yìmài	名	благотворительный базар
2.	文化节	wénhuàjié	名	праздник культуры
3.	丰富	fēngfù	动/形	обогащать; обильный, разнообразный
	富*	fù	形	богатый
4.	报名	bào míng	组	записаться, зарегистрироваться, подать заявку
	报	bào	动	докладывать, сообщать
5.	孤儿院	gū'éryuàn	名	детский дом, приют
	孤儿	gū'ér	名	сирота
	孤*	gū	形	одинокий
6.	其实	qíshí	副	на самом же деле

第四课

7.	助人为乐	zhù rén wéi lè	成	с радостью помогать другим
8.	坚持	jiānchí	动	твёрдо придерживаться
9.	加入	jiārù	动	присоединяться к, вступать в
10.	公益组织	gōngyì zǔzhī	组	благотворительная организа- ция
	公益	gōngyì	名	общественное благо



课文三

介绍义卖活动

亲爱的同学：

你是不是有很多自己不看的书，不知道怎么办？扔掉它们很可惜，为什么不把它们送给需要的人呢？孤儿院的图书馆很小，那里的孩子没有这么多书。我们希望能够用义卖的方法帮助他们，给他们捐献一些书！

除了书以外，大家还可以捐献玩具、学习用品，要求干净、安全。捐献的物品请送到307教室。另外，希望你能成为义卖活动的志愿者，帮助我们收拾这些物品和卖出自己做的小东西。义卖的钱将全部用来买书和付邮费。

我们班已经捐献了很多书和物品，请加入我们，一起把温暖送给需要帮助的人吧！

义卖时间：11月9日 15:00-17:00

义卖地点：学校体育馆

小小的爱 - 大大的帮助

汉语班
11月1日

生词

1.	扔	rēng	动	бросать, кидать
2.	掉	diào	动	ронять, падать
3.	捐献	juānxiàn	动	жертвовать, вносить средства
	捐	juān	动	жертвовать
	献	xiàn	动	преподносить, дарить
4.	学习用品	xuéxí yòngpǐn	组	учебные принадлежности
	用品	yòngpǐn	名	предметы обихода, принадлежности
5.	物品	wùpǐn	名	вещь, предмет, изделие
6.	另外	lìngwài	代/连	другой, иной; кроме того
	另	lìng	代	другой
7.	志愿者	zhìyuànzhě	名	доброволец, волонтёр
8.	全部	quánbù	名	совокупность, целое, целиком
9.	付	fù	动	платить
10.	邮费	yóufèi	名	почтовый сбор, почтовые расходы
11.	温暖	wēnnuǎn	形/名	тёплый; тепло

补充词语

1.	至少	zhìshǎo	副	по меньшей мере, как минимум
2.	社会	shèhuì	名	общество
3.	复杂	fùzá	形	сложный
4.	行动	xíngdòng	动/名	действовать; действия
5.	熟能生巧	shú néng shēng qiǎo	成	мастерство приобретается опытом, тяжело в учении – легко в бою

二、语法

词语理解

Лексический комментарий

1. 麻烦 máfan «хлопотливый», «хлопоты», «обеспокоить»

Слово 麻烦 используется для описания самых разных сложностей и неприятностей и может употребляться как прилагательное, существительное и глагол.

В значении прилагательного его можно перевести как «беспокойный», «надоедливый», «хлопотливый», «тягостный».

大家都不喜欢做麻烦的事儿。

没想到这次买票会这么麻烦!

В значении существительного 麻烦 можно перевести как «хлопоты», «беспокойство»:

这次给你们添了不少麻烦，对不起!

留学生在国外生活会遇到一些麻烦。

В глагольном значении 麻烦 означает «надоедать»; «обеспокоить»:

他特别忙，别麻烦他了。

Это слово часто используется в просьбах и при выражении благодарности («позвольте Вас побеспокоить» или «мы Вас так обеспокоили»):

麻烦你给我寄封信吧。

对不起，麻烦问一下，去火车站怎么走?

谢谢，太麻烦您了!

2. 报名 bàomíng «записаться», «зарегистрироваться», «подать заявку»

Дословно 报名 можно перевести как «сообщать имя» (человека, который хочет в чём-либо участвовать), поэтому непосредственно после 报名 не может следовать название мероприятия. Часто встречается сочетание 报名参加……活动 «подать заявку на участие в таком-то мероприятии».

学生们不但可以报名参加活动，而且还可以自己组织活动。「Ученики могут не только подавать заявки на участие в мероприятиях, но могут и сами организовывать их».

我想报名参加太极拳学习班。

3. 其实 qíshí «на самом деле»

Наречие 其实 «на самом деле», «в действительности», «по правде говоря» используется для указания на то, что дела обстоят не совсем так, как кажется или принято считать:

其实，在帮助别人时候，自己也很快乐，这就是助人为乐吧!

«По правде говоря, когда мы помогаем другим, сами тоже испытываем радость, это, наверное, и есть радость от помощи другим!»

大家只知道他会写文章，其实他的画儿画得也不错。
米沙听了我的话很生气，其实，他没有明白我的意思。
滑滑板看起来很容易，其实很难。

4. 掉 diào

Глагол 掉 часто выступает в качестве результативной морфемы со значением «исчезать». Например: 我们不能忘掉自己的历史。《Мы не можем забыть свою историю》.

句子结构

Синтаксическая структура предложения

1. 不是…, 而是… «не..., а...»

Союз 不是…, 而是… «не..., а...» используется, когда нужно указать на неверность некоторой мысли или информации и исправить её:

我们不是去玩儿，而是去帮助老人们。《Мы едем не развлекаться, а помочь пожилым людям》.

这个不是你的，而是我的。

你不是不聪明，而是不认真。

我不是去上海，而是去北京。

2. 不然 «иначе»

不然 дословно переводится как «не так». Его союзное значение — «иначе», то есть «если будет не так».

不然的话，我们去那里不是帮忙，而是添麻烦。《Иначе мы своим приходом не поможем, а добавим хлопот》.

快走吧，不然就要迟到了。

明天我还有一些事情，不然可以陪你去逛街。

3. 另外 «другой», «кроме того»

Значение прилагательного 另外 — «другой», «иной».

我还需要跟你讨论另外的一件事情。

Значение союза — «кроме того», «к тому же», «а ещё».

另外，希望你能成为义卖活动的志愿者，帮助我们收拾和卖出这些物品。《А ещё мы надеемся, что ты сможешь стать волонтером на нашей благотворительной ярмарке, сможешь нам разбирать и продавать эти вещи》.

我不喜欢那本新字典，另外，它也太贵。

我买了两本小说，另外还买了两本地图册。

我给你买了牛奶、面包，另外你还要些什么？

三、写汉字

学习下面的偏旁部首。

В этом уроке ты узнаешь следующие графемы (базовые иероглифы).

- | | | |
|----|-------|----------------------|
| 1. | 卜 | вариант 心 |
| 2. | 虍 | фонетик ¹ |
| 3. | 丸 wán | пилюля |

练习写下面的汉字。

Выучи новые иероглифы.

- | | | | |
|-----|--------|---------------------|-------------|
| 1. | 养 yǎng | 兰 + 介 | кормить |
| 2. | 志 zhì | 士 + 心 | (см. 志愿) |
| 3. | 组 zǔ | 纟 + 且 | группа |
| 4. | 织 zhī | 纟 + 只 | (см. 组织) |
| 5. | 添 tiān | 氵 + 天 + 小 | добавлять |
| 6. | 麻 má | 广 + 林 | (см. 麻烦) |
| 7. | 虑 lǜ | 虍 + 心 | (см. 考虑) |
| 8. | 熟 shú | 宀 + 口 + 子 + 丸 + ... | знакомый |
| 9. | 责 zé | 一 + 土 + 贝 | (см. 责任) |
| 10. | 丰 fēng | 三 + 丨 | (см. 丰富) |
| 11. | 富 fù | 宀 + 一 + 口 + 田 | богатый |
| 12. | 报 bào | 扌 + 卩 + 又 | докладывать |
| 13. | 坚 jiān | 丨 + 丨 + 又 + 土 | твёрдый |
| 14. | 益 yì | 丩 + 一 + 八 + 皿 | (см. 公益) |
| 15. | 扔 rēng | 扌 + 乃 | бросать |

¹ Значение фонетиков и их чтение в составе фоноидеограмм см. на с. 247.

16. 掉	diào	扌 + 一 + 丨 + 日 + 十	ронять
17. 孤	gū	子 + 瓜	одинокый
18. 另	lìng	口 + 力	другой
19. 捐	juān	扌 + 口 + 月	жертвовать
20. 献	xiàn	南 + 犬	преподносить
21. 付	fù	亻 + 寸	платить
22. 社	shè	礻 + 土	общество

四、练习

1. 朗读下面的短语和句子，翻译一下。

Прочитай знакомые и новые фразы, переведи их.

- 我要养一家人，一定要找到好工作。我奶奶喜欢养花。
- 我的志愿是当老师。我志愿来参加公益活动。我的志愿是北京大学。
- 请你把这几个字组成一个成语。六个人组一个队。每个组有十个人。
- 新年到了，每个班都组织了新年晚会。这次活动是谁组织的？
- 丁华兰想回国看望姥爷、姥姥。每个周末我去看望叔叔、阿姨。
- 你不能只考虑自己，还得为别人想想。你想上哪个大学，已经考虑好了吗？
- 苹果已经熟了。这个孩子到现在还不太成熟。对这个问题，他考虑得很成熟。
- 熟了的西瓜才甜。肉还没有烤熟，再等一会吧！这个人我不太熟。今天在街上遇到了一个熟人。
- 这件事儿谁负责？我想找你们的负责人。我可以负责地告诉你，这件事儿不是我做的。
- 公益活动可以丰富我们的生活。放假的时候我生活得很丰富。
- 小龙坚持每天练几小时武术。我们一定要坚持学习汉语。
- 把球扔过来吧！把这些东西都扔掉吧！

第四课

13. 我们决定捐献一百万卢布帮助这个孤儿。这里大部分的书是大家捐献的。我们已经捐过几次衣服。
14. 付邮费，付水电费，付学费，我去付钱。
15. 天气温暖，夏天这里海水很温暖。听了妈妈的话，我觉得特别温暖。

2. 朗读左边的例子，用右边的词语做替换练习。

Прочитай диалоги и выполни упражнение на подстановку.

A: 麻烦你把**这封信**交给老师。

B: 没问题!

把门关一下，好吗？
帮我买一些饼干。
告诉他们我不能去了。

A: 我把所有的**钱**都花在义卖会上了。

B: 是吗？我只花了一部分。

汉字 写到本子上了
旧衣服 捐献给那个孤儿院了
书 还给图书馆了

A: 你有没有报名参加**明天的文化节**？

B: 没有啊！我不知道有这个活动。

A: 你还来得及报名，可以一起参加！

B: 是吗？太好了！我跟他们说一下。

星期四的义卖会
八号看望老人的公益活动
下星期三的汉语演讲比赛

3. 朗读下面的句子，注意发音！试一试自己说。

Прочитай чэньюи и предложения, где они использованы. Отработай беглое чтение.

助人为乐

1. 我妹妹是一个漂亮、可爱，助人为乐的女孩子。
2. 助人为乐的感觉真好！
3. 帮助别人一次不太难，难的是能够一直帮助别人，而且一直助人为乐。
4. 社会(shèhuì)上助人为乐的好人很多。
5. 每一次别人需要帮助的时候，他总是助人为乐。

熟能生巧

1. 画画儿这件事，需要多练习，时间长了就熟能生巧。
2. 弹钢琴最重要的是熟能生巧，不怕难，就怕不愿意花时间练习。

3. 这个工作他做得这么好，其实也没有什么难的，就是熟能生巧。
4. 要想菜做得好吃，就要常常做，熟能生巧嘛！
5. 很多事情都是可以熟能生巧的，所以多练习就一定能够成功。
6. A: 我以前没有滑过滑板，我觉得太难了。
B: 其实也不难，多练习就好了。熟能生巧！

4. 给下面的动词填上合适的名词。

Заполни пропуски подходящими существительными.

- | | | |
|----------|----------|----------|
| 组织 _____ | 扔掉 _____ | 捐献 _____ |
| 挣 _____ | 添 _____ | 批评 _____ |
| 考虑 _____ | 看望 _____ | 付 _____ |
| 负责 _____ | 加入 _____ | 理解 _____ |

5. 用课文词语填空。

Заполни пропуски словами из текстов урока.

1. 他把石头_____得很远。
2. 我表姐家里_____了两只狗、一只猫和五条金鱼。
3. 你_____告诉大家今天的作业是什么。
4. 我希望下个星期有机会_____老朋友。
5. _____到最后才能看到结果。
6. 这个想法还不太_____，我们一起讨论一下吧！
7. 我们刚开始_____这个活动，_____的人还不多。
8. 爷爷把那副古老的画儿_____给故宫博物馆了。
9. 这件事儿比较_____，我需要_____。
10. 今天的作业是_____读课文。
11. 你这么说是_____的态度吗？

6. 用“不是…，而是…”造句。

Составь предложения, используя конструкцию 不是…, 而是….

- | | |
|-----|--------|
| 帮助 | 着急 |
| 忘了 | 不想告诉你 |
| 兴奋 | 害怕 |
| 高兴 | 添麻烦 |
| 不想去 | 原来就不知道 |
| 不知道 | 没时间去 |

第四课

7. 按照例子用“不然（的话）”完成句子。

Закончи предложения по образцу, используя **不然（的话）**.

例子：我们应该早点出发（迟到）→ 我们应该早点出发，不然的话会迟到。

1. 我们应该好好做汉语作业（杨老师不高兴）
2. 我应该自己挣点钱（不能给妈妈买她喜欢的礼物）
3. 丁华兰要经常回国（父母不放心）
4. 我一定要选择自己喜欢的专业（觉得没有意思）
5. 我们一定要帮助别人（没有人帮助我们）
6. 这件事儿要让列娜负责（办不好）

8. 选词填空。

Заполни пропуски подходящим союзом из скобок (其实, 另外, 不然).

1. 我很喜欢这条裙子，_____它也不贵。
2. 他一定很忙，_____他早就回信了。
3. 我们只知道他会说英语，_____他的俄语也很好。
4. 旅行既可以看到很多新地方，又可以认识新朋友，_____还可以练习外语。
5. 玛莎告诉杨老师我是八点半到的，_____我八点已经到了。
6. 这件事情要告诉家人，_____爸爸、妈妈会不放心。

9. 用课文一回答下面的问题。

Ответь на вопросы к тексту 1.

1. 列娜和其他同学为什么下星期四不上汉语课？
2. 学校要组织什么样的志愿活动？
3. 同学打算为老人准备一些什么样的活动？
4. 米沙想做什么？你觉得这个主意怎么样？
5. 列娜同意表演节目吗？
6. 杨老师觉得列娜和安娜的想法怎么样？
7. 谁负责问一下组织活动的老师可以准备什么样的活动？
8. 杨老师要去养老院吗？

10. 用课文二回答下面的问题。

Ответь на вопросы к тексту 2.

1. 他们学校组织的活动多不多？是什么样的活动？你们学校呢？
2. 这些活动怎么样？为什么？

3. 学生们可以自己组织活动吗?
4. 有一次, 他们组织了什么样的活动?
5. 他们想帮助谁?
6. 他们成功了吗?
7. 你组织过公益活动吗?
- 8 “在帮助别人时, 自己也很快乐”。你同意这个说法吗?
9. 你想加入公益组织吗? 为什么?

11. 复述一下课文三。

По тексту 3 составь план брошюры о благотворительной ярмарке. Выпиши из текста в рабочую тетрадь ключевые слова и предложения. Подготовь пересказ.

12. 准备一个口头报告, 题目: 《助人为乐》。

Подготовь устное сообщение по теме «Помогать другим – в радость». Расскажи о благотворительной акции, в которой ты принимал или хотел бы принять участие, или о том, как кто-то помог тебе.



13. 听后翻译下面的对话, 标上声调, 朗读并表演。

Прослушай и повтори диалоги, переведи их, поставь тоны. Разыграйте диалоги в парах.

- 1) **列娜:** 养老院的工作人员很辛苦啊!
玛莎: 是的。他们每个人都要照顾好几位老人, 每天都非常忙。
列娜: 我们今天第一次来, 希望真的帮助了他们, 而不是给他们添麻烦。
玛莎: 至少(zhìshǎo)我们帮助了老人, 跟他们聊天, 他们今天很高兴。

- 2) **丁华兰:** 安娜, 我听说你们要举行义卖会? 怎么不告诉我呢?
安娜: 我害怕你学习太忙, 所以没有告诉你。你要来帮忙, 我们当然欢迎。
丁华兰: 义卖会这样的活动很有意义, 我很想参加。
安娜: 欢迎你来! 义卖会明天下午三点开始, 就在我们学校体育馆。

第四课

3) 同学甲：请问这个套娃多少钱？

列娜：这个套娃300卢布，脸和衣服是我自己画的。

同学甲：有点儿贵呀！不过我很喜欢。

列娜：那就买吧。花300卢布，既买到了自己喜欢的东西，又帮助了别人，一举两得。

五、用中文写作

В этом уроке мы опять будем писать письмо. Ты уже знаешь, как правильно оформлять письма на китайском. Сначала внимательно рассмотри образец.

亲爱的丁华兰：

你最近怎么样？好久没见面了，你是不是很忙呢？

我最近忙着参加公益活动。上个星期四我和同学们去养老院看望了那里的老人。这是我第一次去养老院参加公益活动，我和同学们都准备得很认真，我们准备了表演，准备了礼物和点心。

到了养老院以后，老师首先向我们介绍了那里的基本情况。那里有差不多五十位老人，每个工作人员都需要照顾好几位老人，非常忙，非常需要帮助。可是，我们能够做的事情就是跟老人们聊天，给他们表演节目让他们开心一点儿，因为老人平时的生活有点儿无聊。我们给老人们带来了茶和点心，他们一边喝茶一边吃点心。我和同学们又唱歌又跳舞，老人们看了表演很开心。

我觉得学校应该经常组织这样有意义的公益活动。如果有更多的人关心这些住在养老院里的老人，他们的生活就能更好一些。

希望你能给我写信或者打电话，我想跟你见面，吃个饭，聊聊天。

列娜

11月12日

生词

1.	基本	jīběn	形	основной
2.	平时	píngshí	名	обычно
3.	无聊	wúliáo	形	скучный

Теперь самостоятельно напиши письмо другу о благотворительном или каком-то другом мероприятии, в котором ты участвовал. Придерживайся следующей схемы:

1. Приветствие.
2. Вводные слова.
3. Рассказ о мероприятии.
4. Мысли, которые появились у тебя после участия в мероприятии.
5. Заключительные слова, пожелания.
6. Подпись, дата.

六、讨论

请同学们分两组讨论。中学生应不应该参加公益活动？

Разделитесь на две группы, чтобы обсудить вопрос: 中学生应不应该参加公益活动？

Тебе могут пригодиться следующие аргументы:

中学生不应该参加公益活动

1. 对中学生学习最重要。中学生要准备全国统一考试，压力很大，很忙很累，没有时间参加别的活动。为什么要把时间花在别人身上？
2. 中学生自己不能挣钱，所以不能给真正的帮助。
3. 有的社会(shèhuì)问题很复杂(fùzá)，中学生不应该知道。

中学生应该参加公益活动

1. 参加公益活动是快乐的事情，这也是一种休息。
2. 在公益活动中，中学生可以了解社会，提高自己的能力，锻炼自己，学会关心别人，关心社会(shèhuì)。
3. 参加公益活动不一定需要花钱，重要的是能够做事，用行动(xíngdòng)帮助别人。

你可以想想自己的理由，用下面的句型表达。

Подготовь также другие аргументы. Начни с сообщения о том, какой точки зрения придерживается твоя группа, и аргументируй свою позицию. Потом послушай выступление второй группы. Постарайся запомнить и понять их аргументы, чтобы грамотно возразить. Тебе могут пригодиться следующие выражения:

不是…，而是…

不然的话，……

其实，……

另外，……

七、成语故事

熟能生巧

古代有一个人，他从小就喜欢射箭(shè jiàn «стрелять из лука»), 每天都练习, 所以箭(jiàn «стрела»)射(shè «стрелять»)得非常准。大家都夸(kuā «хва- лить»)他很厉害, 他因此也觉得自己很了不起, 觉得世界上没有人能和他相比(xiāngbǐ «сравниться»)。

有一天, 他又给大家表演射箭, 他射出了十支箭, 每一箭都射中(shèzhòng «попасть»)了靶心(bǎxīn «центр мишени»)。大家都夸他很棒。

这时有一个卖油的老人走过来了。他看到了后, 笑着说: “这有什么了不起, 只不过(«не более»)是熟练(shúliàn «натренированный»)!” 射箭的人听了, 非常生气地说: “你有什么本领(běnlǐng «талант»), 为什么小看(«презирать»)我?” 老人回答说: “我哪里敢小看你, 我只是从几十年的卖油经验(jīngyàn «опыт»)中, 知道做熟练了的事情, 就会找到好方法的道理。”说着, 就把一个铜钱(tóngqián «медная монета с дырочкой»)盖(gài «на- крывать»)在放油的葫芦口(húluǒu «горлышко тыквы-горлянки»), 然后从很高的地方往葫芦里倒油, 油像一条线一样穿过(«проходить сквозь»)钱孔(qiánkǒng «дырочка в монете»)进入葫芦中。油倒完了, 把铜钱拿起来给大家看, 钱孔周围(zhōuwéi «вокруг»)一点儿油也没有, 大家看了都不停地赞叹(zàntàn «вос- хищаться»)。

老人笑着说: “我这也没有什么了不起, 只是熟能生巧罢了(bale «и только!»)”。

“熟能生巧”这个成语用来说明(«объясняет»)事情做熟练了以后, 就能找出做得更好的办法来。

